

土耳其中小学汉语教学发展问题研究

王亚克 刘 军

(厦门大学教育研究院, 中国 厦门 361000; 新疆财经大学中国语言学院, 中国 乌鲁木齐 830012)

摘 要: 随着中土两国经济贸易的增加, 土耳其社会对汉语的重视也逐步增强。汉语不再是土耳其大学里才有的选修课, 越来越多的中小學生也开始学习汉语, 但是关于土耳其中小学汉语教学的研究几乎是空白, 本文在对首都安卡拉地区的中小学汉语教学现状进行考察后, 试图对与土耳其中小学汉语教学发展相关的问题进行分析和探讨, 希望能借此拓宽我国比较教育研究的范围和领域, 增进对“一带一路”沿线国家——土耳其基础教育的了解, 并促进双方的交流和合作。

关键词: 土耳其中小学; 汉语教学; 特点; 启示

中图分类号: H195 **文献标志码:** A **文章编号:** 2221-9056(2018)04-0094-09

DOI 编码: 10.14095/j.cnki.oce.2018.04.010

土耳其共和国位于亚洲西部, 地跨欧、亚大陆, 国土面积 78.36 万平方公里, 总人口约 7874 万, 其中 99% 信奉伊斯兰教, 官方语言为土耳其语, 实施 12 年的义务教育。

土耳其非常重视外语教育, 李爱莲(2016)提到 2013 年土耳其大学本科阶段有 723 门课程采用全英语教学(15.8%)、123 门课程采用双语教学(2.68%), 全国 164 所大学中, 有 24 所大学 75% 的课程用英语教学。笔者在土耳其的调研发现, 英语是中小学必修课, 从一年级开始学习, 通常从四年级开始增加其它如法语、德语、西班牙语等选修课, 很多私立学校从幼儿园阶段就开始开设英语课和其它外语课。

中土两国于 1971 年建交, 在 2010 年建立战略合作关系, 2004 年土耳其教育部门决定把汉语作为中小学第二外国语备选语种, 2005 年土耳其教育部将汉语列为职业高中外语选修课程, 但是目前土耳其中小学汉语教学研究匮乏, 仅有几位学者在谈到土耳其汉语教育时简单提及中小学汉语, 如杨晓嵩(2012)“目前汉语已被列入公立高中课程和中小学外语教学选修课程, 开设中文课程的中小学有 20 多所, 开设汉语班的社会团体有 20 多家。”苗福光(2014)提到除了 15 所大学有汉语专业或选修课之外还有“安卡拉佳蕾孔子课堂(Jale Tezal)、伊斯坦布尔岛上高中(Heybeliada Anatolian High School)、伊斯坦布尔圣贝努瓦中学(San Benna High School)……等 15 所中小学也开展汉语教学活动”; 贾昊(2015)描述了安卡拉地区 10 余所学校的汉语教学中的教师、教材和教法问题, 但是以大学为主。本文着重土耳其中小学汉语教育研究, 希望能借此拓宽我国比较教育研究

收稿日期: 2017-05-15

作者简介: 王亚克, 厦门大学教育研究院博士生, 研究方向为应用语言学和高等教育学。Email: wangyake@126.com

刘 军, 新疆财经大学中国语言学院讲师, 研究方向为应用语言学。Email: 244147781@qq.com

基金项目: 本文系新疆社科基金项目《中土关系视阈下的土耳其汉学研究》(2016BXW083)和新疆教育科学规划青年课题《土耳其汉语教学现状调查与汉语国际推广的策略研究》(项目号 148019)的阶段性成果。

感谢《海外华文教育》匿名审稿专家的意见, 文中不妥之处概由本人负责。

的范围和领域,增进对“一带一路”国家基础教育的了解,并促进双方的交流与合作。

一、土耳其汉语教学概况

土耳其的汉语教学历史悠久,自1935年在安卡拉大学成立土耳其第一个汉学系以来,已经发展了80多年的时间,目前除了安卡拉(Ankara)大学汉学系之外,还有四所大学也设置了汉语专业——埃尔吉耶斯(Erciyes)大学中文系、奥坎(Okan)大学翻译系和伊斯坦布尔(Istanbul)大学汉语系和法提赫(Fatih)大学中文系,其中伊斯坦布尔大学2009年就设立了汉语系但由于师资问题一直到2016年才开始招生,而法提赫大学在2016年7月被政府关闭,不再招生。

除了以上五所大学有汉语专业课,开设汉语选修课的大学数量在逐年增加。目前中东技术大学(Middle East Technical University)、比尔肯特(Bilkent)大学、海吉泰派(Hecetepe)大学、海峡(Boğaziçi)大学、5月19日大学(May 19th University)等十余所大学都开设了汉语选修课。

孔子学院目前共有四所。2008年土耳其第一所孔子学院在首都安卡拉启动,由中东技术大学(Middle East Technical University)和厦门大学合作承办,其它三所孔子学院位于经济中心城市伊斯坦布尔,分别由海峡大学(Boğaziçi University)和上海大学合办、奥坎大学(Okan University)和北京语言大学合办、晔迪特派大学(Yeditepe University)和南开大学合办,目前仅有一所孔子课堂设在安卡拉市的佳蕾学校(JaleTezer Koleji)(具体见表1)。

2004年土耳其教育部门决定把汉语作为中小学第二外语备选语种,2005年土耳其教育部将汉语列为职业高中外语选修课程,汉语逐步进入中小学课堂,目前汉语已经被列为公立高中和中小学外语选修课程,开设汉语课的中小学有二十多所,主要集中在两大城市:安卡拉和伊斯坦布尔。

表1 土耳其的孔子学院和孔子课堂分布(截至2016年12月)

所在城市	承办机构	合作机构	汉语课类型	启动运营时间	孔子学院网址
安卡拉	中东技术大学	厦门大学	选修课	2008.11.28	http://ci.metu.edu.tr
伊斯坦布尔	海峡大学	上海大学	选修课	2010.4.14	http://www.confucius.boun.edu.tr
伊斯坦布尔	奥坎大学	北京语言大学	专业课、选修课	2013.5.1	https://www.okan.edu.tr/en/ci
伊斯坦布尔	晔迪特派大学	南开大学	选修课	未启动	无
安卡拉	佳蕾学校(孔子课堂)	厦门大学	必修、选修课	2010.9.20	http://www.jaletezer.k12.tr/

二、土耳其中小学汉语教学现状及特点

土耳其的汉语教学目前已经进入了从幼儿园、中小学到大学的正规教育领域,在非正规教育领域也有很多面向社会人员的各级各类培训课程,但是汉语课程是最近十年内才进入中小学的,开设汉语课的学校数量并不多,汉语教学点只有20多个,主要集中在首都安卡拉和经济中心城市伊斯坦布尔,如表2所示,安卡拉地区目前有七所中小学有汉语课,其中包括两所公立高中:阿塔图尔克高中(Ataturk Anadolu Lisesi)和艾冉哲高中(Ayranci Lisesi);五所私立学校:开设了孔子课堂的佳蕾学校(Jale Tezer Koleji)、阿斯燕学校(Asiyan Koleji)、英吉学校(Ince Koleji)、中东技术大学基金会学校(ODTÜ Geliştirme Vakfı Özel Ortakoulu ve Lisesi)和奥努尔学校(Onur Koleji)。笔者通过课堂观摩、记录、采访土耳其汉语教师、搜集整理相关文献和数据等方法获得大量信息,经过多角度的

调查分析,笔者发现土耳其中小学汉语教学有以下特点:

表2 安卡拉地区开设汉语课程的主要中小学

学校名称	学校类型	汉语课 开始时间	课程类型	教师 数量	教师来源	孔院 教学点	学生数量 2015年
阿塔图尔克高中	公立	2006	9-12 年级选修	2	本土教师	是	150
佳蕾学校	私立	2008	0-3 年级必修 4-8 年级选修	1	土籍华人	是	384
阿斯燕学校	私立	2010	4-8 年级选修	1	土籍华人	否	119
英吉学校	私立	2011	4-8 年级选修	1	本土教师	否	85
中东技术大学 基金会学校	私立	2012	9-12 年级选修	1	本土教师	是	20
艾冉哲高中	公立	2013	9-12 必修	2	本土教师	是	100
奥努尔学校	私立	2014	1-7 必修	1	本土教师	是	120

(一) 教学点数量很少、分布不均

土耳其有 81 个省,但中小学汉语教学点主要集中在安卡拉和伊斯坦布尔,其他地区中小学几乎没有汉语课,分布很不均衡,而且即使是在教学点集中的地区,开设汉语课的学校也非常少。以安卡拉为例,土耳其教育部网站上显示安卡拉有各类学校 1791 个,贾昊在 2015 年的调查发现安卡拉地区开设汉语课的大、中、小学只有 10 个,仅占安卡拉学校总数的 0.5%,数量非常少。

(二) 私立学校为主

如表 2 所示,目前在教学点最为密集的安卡拉地区大约有七所中小学有汉语课程,其中五所私立学校,两所公立学校,私立学校占了 71.4%。比起公立学校,私立学校有相对较大的自主权,在课程设置和教材选用方面更加灵活,更注重文化多样性的学习,这都为私立学校开设汉语课提供了条件。

(三) 本土教师是主力

与土耳其大学不同,中小学汉语教学的主力军为本土教师。表 2 中安卡拉的 7 所学校的汉语教师都是土耳其籍,包括两位土籍华人,她们因为长期居住在土耳其,都能用流利的土耳其语讲解汉语知识点,并能较快和学生建立感情,这一点对于英语水平有限的小学生更为重要。安卡拉中小学汉语教师全是代课教师,薪酬较低,很多老师除了课时费没有其他保障,每所学校平均只有一位汉语教师,学习汉语的班级和学生数不断增加,但教师人数没有增加,在采访中,教师们普遍反映课时多、教学压力大。

(四) 与孔子学院联系密切

表 2 的七所学校中其中五所是中东技术大学孔子学院的教学点,孔子学院会提供部分汉语教材及教学资料,并辅助教学点的本土教师组织文化活动,在教学点师资缺乏时会派一名教师去分担教学任务;非教学点的阿斯燕学校和英吉学校在举办“中国节”和其它与汉语教学相关的课外活动时也经常邀请孔子学院教师参与并协助组织活动。与此同时,孔子学院会定期召开“汉语教师研讨会和汉语教材培训”及其它文化活动,如“开放日”、中国文化节、汉语俱乐部、中国电影节等,并邀请各个学校师生来参加。2012 年暑假,中东技术大学孔子学院组织了第一届“土耳其中学生夏令营”,其中除了佳蕾孔子课堂已经学习汉语的学生,还有当时尚未开设汉语课的中东技术大学附属中学和艾冉哲高中的学生参加,在一年之内,这两所学校接连开始增设汉语课程,毫无疑问,孔子

学院成为推动土耳其当地汉语教学发展最重要的力量。

(五) 课型多为选修课

从2012年开始,土耳其实施12年义务教育,学制为初级教育八年(1-8年级),中级教育包括高中或职业技术学校四年(9-12年级)。在土耳其所有的中小学里,英语是必修的第一外语,根据表2,通常是4年级以上的学生把汉语作为第二外语学习。两所公立高中的学生都从9年级开始学习汉语,但情况有所不同,阿塔图尔克高中提供五种外语让学生选修,艾冉哲高中虽然名义上是必修课,但实际上实行的是语言选修课程序。阿斯燕学校和英吉学校除了英语和汉语,没有其它外语供选择,4到8年级必修英语和汉语,但汉语名义上和程序上都是选修课。在佳蕾学校,4到8年级的学生可从几门外语中选修汉语,因为佳蕾学校的校长认为从小学习一门东方语言对孩子的智力开发有促进作用,要求幼儿园到3年级每周上一节汉语课,但实际上属于兴趣课,没有学习压力。

(六) 起步晚,发展快

表3 佳蕾学校汉语教学概况

学年	教师数	课程性质	开课班级	教材
2008.9-2010.7	1	兴趣课	1-3 年级	无固定教材
2010.9-2012.7	1	兴趣课	学前班	无固定教材
		必修	1-3 年级	无固定教材
2012.9-2014.7	1	兴趣课	学前班	无固定教材
		必修	1-3 年级	无固定教材
		选修	4-5 年级	《快乐汉语》
2014.9-2016.7	1	兴趣课	学前班	无固定教材
		必修	1-3 年级	无固定教材
		选修	4-8 年级	《快乐汉语》

21世纪初,汉语课程开始进入中小学,接下来每年都有学校增加汉语课程,学习人数也在不断增加,以佳蕾学校——土耳其第一所孔子课堂为例,在校学生不到800人,目前大约有一半学生(见表2:384人)在学习汉语,是安卡拉学习汉语学生数最多的学校。

如表3所示,2008年开始,汉语课在佳蕾学校属于兴趣课或智力开发类课程,没有固定教材,课堂教学以激发兴趣为主,两年后逐步变为1-3年级的必修课,随着学习人数逐年增加,近几年汉语成为4-8年级选修课,而且也有了固定的汉语教材和多种多样的文化活动,“汉语课程已成为学校招生的优势之一,愿意申请进入这所学校的学生人数稳步上升,现已超过了设立汉语课之前的入学人数。”佳蕾学校的董事长阿兰娅说。她准备在分校建成后,把目前对高年级尚作为选修课的汉语课变成全校的必修课,并增加课时,作为像数学等课程一样的主课。2013年才接受汉语课的艾冉哲公立高中和2014年开课的奥努尔私立学校直接把汉语设置为全校必修课,汉语教学发展速度不断加快。

三、土耳其中小学汉语教学存在的问题

虽然近年来土耳其中小学的汉语教学点从无到有、从兴趣课、选修课发展成必修课,学习汉语的人数也在增加,但仍然存在许多问题。

(一) 教材问题

1. 本土教材缺失

表4 安卡拉中小学汉语教材使用情况

学校名称	年级	教材名称	版本	出版时间	作者	出版社
阿塔图尔克高中	9-10	《跟我学汉语》	土耳其语版	2010	陈绂、朱志平	人民教育出版社
	11-12	《新实用汉语课本》	英文原版	2005	刘珣	北京语言大学
佳蕾学校	4-8	《快乐汉语》	土耳其语版	2010	李晓琪, 罗青松, 刘晓雨等	人民教育出版社
阿斯燕学校	4-8	《快乐汉语》	土耳其语版	2010	李晓琪, 罗青松, 刘晓雨等	人民教育出版社
英吉学校	1-5	《汉语乐园》	土耳其语版	2009	刘富华	北京语言大学
	6-8	《快乐汉语》	土耳其语版	2010	李晓琪, 罗青松, 刘晓雨等	人民教育出版社
中东技术大学基金会学校	9-12	《快乐汉语》	土耳其语版	2010	李晓琪, 罗青松, 刘晓雨等	人民教育出版社
艾冉哲高中	9-12	《快乐汉语》	土耳其语版	2010	李晓琪, 罗青松, 刘晓雨等	人民教育出版社
奥努尔学校	1-4	《汉语乐园》	土耳其语版	2009	刘富华	北京语言大学
	5-7	《跟我学汉语》	土耳其语版	2010	陈绂、朱志平	人民教育出版社

根据表4,目前中小学使用的所有汉语教材都来自中国,使用频率较高的是人民教育出版社的《快乐汉语》(土耳其语版),安卡拉开汉语课的七所中小学中有五所学校选择了这套教材,占比71.4%。这套教材重点培养学生在自然环境中学习汉语的兴趣和汉语交际能力,比较符合中小学生的心理特点和学习需求。《跟我学汉语》和《汉语乐园》也作为辅助教材在使用,但以上这三种教材都是英语通用教材的土耳其语版,没有一本是土耳其人自己编写的教材。

2. 低年级到高年级汉语课本难以衔接

阿塔图尔克高中是土耳其中小学中最早开设汉语课的学校之一,最开始没有土耳其语版本的教材,他们一直使用北京语言大学出版社的《新实用汉语课本》(英语版),这是国外大学中文专业使用最广泛、最有影响力的教材之一,不少国外的高中也在使用它,由于目前没有土耳其语版本,11-12年级的学生只能继续使用英语版,在起始阶段的9-10年级的学生使用土耳其语版的《跟我学汉语》,但两种教材侧重点不同,在内容和难度上无法顺利衔接,给任课教师带来了授课难度,用英语来学汉语在一定程度上也增加了学生的认知负担。

3. 教材内容脱离土耳其的实际文化与生活

在访谈中发现,目前的教材不能满足实际上课的需要,即使是土耳其语版的通用教材,课本的内容多为母语是英语的学习者而设计,没有什么和土耳其相关的内容,学生感觉教材内容严重脱离自己的实际生活,导致学习汉语的积极性不高,大部分教师们并没有固定使用一本教材,而是选择部分章节,根据上课需要进行增删,他们希望能改编教材,增加和土耳其相关的内容。

4. 教辅材料和课外读物稀缺

笔者在安卡拉的中小学调查发现,目前安卡拉的七所学校中,仅有佳蕾孔子课堂有少量汉语课外书,绝大部分学生除了教材之外没有接触过任何其它的汉语读物,这对于外语学习的可持续发展极为不利。

(二) 师资问题

1. 汉语师范专业缺失, 缺乏后续人才

土耳其至今没有把汉语师范专业纳入正规师范教育体系中,没有一所大学开设汉语师范专业,汉语教师的培养没有延续性。

大学毕业生想要进入公立中小学任教,必须先通过国家统一的教师录用考试,获得相应的从业资格证书。从2013年开始,在原来的综合能力与知识考试、教育知识考试之外,教师录用考试又增加了教师学科知识考试的内容,目前为数不多的土籍汉语教师多为安卡拉大学汉学系毕业生,对于这些没有受过师范专业教育的学生来说要通过这项考试并不容易,加上教师薪酬不高,更多的汉语人才选择了导游、翻译、外贸等待遇较高的行业。安卡拉大学汉学系每年有20多位本科毕业生,但毕业后从事教师职业的近三年每年只有3个左右(贾昊,2015),师资严重不足。

2. 本土教师队伍不稳定, 职业发展前景堪忧

由于公立中小学教师的准入门槛较高,目前安卡拉中小学的汉语教师全都是代课老师,福利与正式在编老师有很大差距,个别教师仅有课时费一项收入,学习汉语的班级和学生数不断增加,但近几年来教师人数没有增加反而有流失现象,在采访中,教师们普遍反映课时多、工作压力大。本土汉语教师职业前景令人堪忧。

3. 汉办外派教师任期短、流动性强, 存在语言障碍

汉办外派教师任期为一到两年,志愿者教师仅为10个月,通常是刚熟悉了当地的环境,能够进行熟练教学了就面临期满离任的问题。由于签证和当地居住证的时间限制,新老教师通常无法做到正常的工作交接,导致新任教师从零开始适应生活环境和教学环境,学生也被迫适应新教师的教学方法,而且汉办外派教师几乎都不会说土耳其语,普遍使用英语作为媒介语授课,英语语音和语法的负迁移增加了汉语的学习难度,影响了学生的学习兴趣 and 积极性。

4. 教师水平参差不齐, 缺乏专业培训

部分土籍教师毕业于汉学系或翻译系,但都没有参加过教学实习,还有几位土籍华人教师去土耳其之前也没有任何的从教经验,教学方法和教育理论知识非常欠缺,尤其对中小学生学习特点和儿童心理特征没有系统的了解,缺乏课堂管理经验,在教学初期对各种突发情况缺乏相应的对策,造成教学效率不高、学生学习兴趣较弱的现象。中东技术大学孔子学院一到两年才举办一次关于教材教法的培训活动,但并不能满足当地教师的需求。

(三) 其他问题

1. 教学大纲缺乏针对性

目前土耳其各个中小学没有统一的汉语教学大纲,虽然孔子学院总部编制的《国际汉语教学通用课程大纲》(2008年出版),为汉语教师提供了依据,2014年的修订版又将课程目标结构的设定与汉语水平考试(HSK)进行了等级关联,并且有土耳其语版,但根据调查,同汉语通用教材一样,这本通用大纲并不能结合土耳其人的语言文化和特点,尤其是对中小学基础汉语教学缺乏针对性,因此土耳其中小学的汉语教师都没有使用这本大纲。

2. 对基础汉语教学不重视

汉语教育首先要做好汉语基础教学的工作,培养学生学习汉语的兴趣,鼓励学生长期坚持学习,并从中获得成就感,这需要教育部、学校和教师的共同努力,但从目前的情况看,土耳其教育部

并不重视基础汉语教学,没有相应的政策和举措来推动基础汉语教学,汉语教师对自己的职业认同感不高,在教学投入方面有顾虑,影响教学质量,导致师资队伍不稳定。

四、发展趋势与建议

土耳其中小学的汉语教学仍处于起步阶段,作为第二语言的教学历史短,但汉语教育低龄化发展趋势日趋明显,每年都会有新的学校开始开设汉语课,学生数量逐年增加,汉语教师人数却没有增加,在课时量加大、师资紧缺的情况会严重影响汉语教学质量,造成生源流失,在一定程度上限制了土耳其中小学汉语教学的可持续发展。

为了提高中小学汉语教学质量,并促进可持续发展,应加强以下几个方面的建设:

(一) 两国合作培养本土教师,加大本土教师培训

目前土耳其没有一所大学有汉语师范专业,部分汉语教师虽然毕业于汉学系,但在教学理论和方法上非常欠缺,尤其对中小学生学习特点和儿童心理特征没有系统的了解,缺乏课堂管理经验,在教学初期对各种突发情况缺乏相应的对策,造成教学效率不高、学生学习兴趣降低的现象。如果土耳其的大学能尽快将汉语师范专业纳入正规的师范教育体系中,将汉语语言知识和师范专业知识结合起来,就能培养出更多更专业的汉语教师,或者和中国的优秀师范大学合作,通过“3+1模式”(3年在土耳其学习中文,1年在中国学习)或者“2+2模式”(2年在土耳其,2年在中国)联合培养汉语教师。

中国孔子学院总部有“孔子学院奖学金”,每年都招收汉语国际教育专业硕士、一学年研修+汉语国际教育专业硕士、汉语国际教育本科、一学年研修生、一学期研修生和四周研修生。中国驻土耳其大使馆和四所孔子学院应该通过多种方式宣传“孔子学院奖学金”,吸引大量优秀学生和教师到中国学习,为土耳其中小学培养汉语教师师资。

孔子学院都有自己的图书馆,教学硬件设施齐备,学院的教师几乎都来自于中国知名大学,任教前都接受过孔子学院总部的培训,并通过了相应的考试,因此孔子学院在师资培训上有得天独厚的优势,除了一年一度的汉语教师研讨会之外,还可以针对本土教师的需求不定期举办多层次、多类型的培训活动。土耳其中小学课堂气氛活跃,课堂管理非常重要,对汉语教师的培训一定要有针对性和国别性,尤其要让教师关注不同年龄儿童的学习习惯和学习特点,能针对不同性格特点采取多种教学方法,学习教育心理学、儿童心理学、教育社会心理学,坚定自己的教育理念、形成自己的教学文化、提高课堂管理及教学能力。

杜威认为“没有教师培养方面的改进,就不可能有教育的真正改进,教师的培养不仅在于学术方面,而且在于让教师熟悉世界其他地方正在使用的最进步的、最有效的教育方法。”因此,除了教学理论和教学方法的培训之外,必须帮助老师掌握一定的现代电子教学技术,如多媒体、幻灯片、网络资源,图片编辑软件、制作课件等,学会利用网络课程更新自己的知识结构,同时也扩展学生视野。

(二) 推进教材建设,规范教学大纲

土耳其现有的汉语教材都是中国专家编写的通用教材,虽然已经有土耳其语版本,但在内容上并不能体现土耳其特有的民族特色,也没有考虑到土耳其中小学生的学习习惯和特点,应该充分发挥土耳其专家的优势,从土耳其的教育理念、教育目标、教学大纲和考试标准出发,充分考虑土耳其的文化习俗和土耳其中小学生的二语习得规律,中土专家共同合作,针对现有教材的不足,因地制宜的改编出符合土耳其国情的、经久耐用的好教材,并在编好教材的基础上再编写出配套的课外读物、辅导丛书、试题库和多媒体资源,大力推进教材本土化进程。

目前土耳其各个中小学没有统一的汉语教学大纲,虽然孔子学院总部编制的《国际汉语教学通用课程大纲》(2008年出版),为汉语教师提供了依据,2014年的修订版又将课程目标结构的设定与汉语水平考试(HSK)进行了等级关联,并且有土耳其语版,但根据调查,土耳其中小学的汉语教师都没有使用这本大纲,主要原因同汉语通用教材一样,这本通用大纲并不能考虑到土耳其中小学的学习环境和学习者的特点,比如,汉语在土耳其中小学是第二外语或第三外语,完全不同于土耳其语或英语属于字母拼读文字,汉语学习的难度较大,必须联合汉学专家和一线教师的力量,对现有的《国际汉语教学通用课程大纲》进行改编,使其更适用于土耳其中小学,并能在教学中不断完善,形成真正具有指导意义的汉语教学大纲。

(三) 通过孔子学院建立汉语教师协会,互派外语助教

美国的“全美中小学中文教师协会”和德国的“德国地区汉语教学协会”利用网络、出版物和众多专业会议为中小学汉语教师提供了一个跨地域的专业交流平台,还为各州、学校提供汉语教学专业咨询服务。目前访谈中的七所学校都与孔子学院联系密切,他们都希望有更多的交流和学习机会,如果四所孔子学院联合当地的汉学专家尽快成立汉语教师协会或教学协会,将土耳其的汉语教师资源集中在一起,定期交流教学经验,召开教师研讨会,一定会提升教师专业认同感,促进教师的专业发展。

德国的外语助教项目有力地推动了当地的汉语教学,土耳其和中国也可以大量互派外语助教。中国派出的汉语助教主要任务是协助土耳其本土教师教授汉语,但与此同时助教本身必须努力进修土耳其语,目前仅有一所孔子学院有个别汉语教师志愿者,但他们都用英语进行教学,也没有专门学习土耳其语,加上停留时间不到一年,很难融入中小学课堂。外语助教项目能够提供机会使助教通过亲身实践感受两国语言和文化的差异,进一步了解学生的学习习惯和风俗民情,帮助助教更好地融入课堂,提高教学质量。

(四) 组织丰富多元文化活动

除了一年一度的孔子学院中学生夏令营活动,中国和土耳其的中小学应加强校际交流。友好城市的中小学可以结成友好学校,每年组织各中小学的教师和学生来中国的友好城市和友好学校进行参观、访问、座谈,并通过学习汉语语言文化课程、到当地中小学生家里做客、组织体育竞赛、文艺汇报演出等形式让更多的同龄人在一起学习、娱乐和生活,使土耳其师生加深对现代中国和中国人的认识。

五、结 语

中土两国双边贸易往来的快速增长为汉语教学提供了活力,土耳其汉语教学低龄化趋势使我们看到了海外汉语教学发展的新契机,也为汉语国际教育专业提供了更宽广的学习和研究范围,虽然土耳其汉语教学面临师资短缺和本土教材缺失的困境,但随着中国“新丝绸之路经济带”和“海上丝绸之路”战略的推进,中土两国在各个领域合作和交流的增加,“汉语热”会持续升温,如果能在本土师资培养和培训、教材编写方面加大力度,并且尽快互派外语助教、建立教师协会,同时继续推进孔子学院的建设,土耳其中小学的汉语教学将进入可持续发展的轨道。

参考文献:

- 爱登·阿里《土耳其汉语教育与传播研究》,中央民族大学博士学位论文,2014年。
陈雯雯《巴西华文教育现状探析》,《华文教学与研究》,2015年第2期。
高 静《土耳其基础教育现代化历程探析》,《基础教育参考》,2008年第6期。

- 韩智敏《土耳其公立中小学教师任用制度的历史演进》，《教育教学论坛》，2016年第5期。
- 贾昊《土耳其安卡拉地区汉语教学“三教”（教师、教材、教法）问题调查研究》，云南大学硕士学位论文，2015年。
- 李爱莲、康叶钦《博洛尼亚进程以来土耳其高等教育国际化发展研究》，《比较教育研究》，2016年第8期。
- 刘军《土耳其汉语师资现状调查与分析》，《国际汉语学报》，2012年第6期。
- 刘珣《对外汉语教育学引论》，北京：北京语言大学出版社，2000年。
- 苗福光《土耳其汉学研究及孔子学院发展现状》，《阿拉伯世界研究》，2014年第3期。
- 杨晓嵩《汉语“本土化”教学与汉语国际教育专业硕士的培养——以土耳其汉语教学为个案》，《中国大学教育》，2012年第6期。
- 姚运标《杜威与土耳其的教育改革》，《安徽师范大学学报》，2002年第4期。
- 张和生《对外汉语教师素质与教师培训研究》，北京：商务印书馆，2006年。
- 张静静、牛端《美国中小学中文教学的现状、问题及发展趋势》，《外国中小学教育》，2012年第2期。
- 朱锦岚《德国中小学汉语教学综述及启示》，《外国中小学教育》，2012年第2期。
- 外交部土耳其国家概况，[EB/OL] http://www.fmprc.gov.cn/web/gjhdq_676201/gj_676203/yz_676205/1206_676956/1206x0_676958/
- 土耳其教育部官网，[EB/OL] <http://www.meb.gov.tr/baglantilar/okullar/?ILKODU=6>，<http://www.meb.gov.tr/baglantilar/okullar/?ILKODU=34>
- 中国驻土耳其大使馆，[EB/OL] <http://www.fmprc.gov.cn/ce/cetur/chn/xwdt/t1260862.htm>
- 孔子学院奖学金，[EB/OL] <http://cis.chinese.cn/?p=154>
- 国家汉办官网，[EB/OL] http://www.hanban.org/confuciusinstitutes/node_10961.htm
- 中国驻伊斯坦布尔总领事馆，[EB/OL] <http://www.fmprc.gov.cn/>

Research on the Development of Chinese Teaching in Primary and Secondary Schools in Turkey

WANG Yake & LIU Jun

(Institute of Education, Xiamen University, Xiamen 361000 China;
Xinjiang University of Finance and Economics, Urumqi 830012 China)

Abstract: With the increase of bilateral economic and trade, the Turkish pay more attention on Chinese learning. Chinese is not only an elective course in universities, more and more students begin to learn Chinese when they are very young, but the research about Chinese teaching in primary and secondary schools in Turkey is almost blank. This paper investigates on the Chinese teaching in primary and middle schools of the capital city Ankara, and tries to explore the problems about the development of Chinese teaching in Turkey, hopes to broaden the scope of comparative education research in China and this field, knows more about Turkish basic education, and promotes exchanges and cooperation between these two sides.

Key words: primary and secondary schools in Turkey; Chinese language teaching; characteristics; suggestions